

〈JBBY企画〉

となりの国への扉：日中韓共同プロジェクトと絵本作家からのメッセージ

前期：9/1～11/19 韓国の絵本作家からのメッセージ／後期：11/20～2021/1/14 中国の絵本作家からのメッセージ

展示リスト① 中国の絵本

作家番号	作家よみ	作品番号	絵本タイトル	著者名 (絵と違う場合)	訳者	出版社	出版年	キャプション注記
1	于大武 ユー・ダーウー	1	北京 中軸線につくられたまち		文妹 訳	ポプラ社	2012	
		2	北京 中軸線的な城市			连环画出版社	2012	
		3	三国志絵本 空城の計	唐亜明文		岩波書店	2011	
		4	三国演義 空城計			二十一世紀出版社	2014	
		5	三国志絵本 七たび孟獲をとらえる	唐亜明文		岩波書店	2011	
		6	三国演義 七擒孟獲			二十一世紀出版社	2014	
		7	三国志絵本 十万本の矢	唐亜明文		岩波書店	1997	
		8	三国演義 草船借箭			二十一世紀出版社	2014	
		9	ナージャとりゅうおう	唐亜明文		講談社	2002	
		10	西遊記 1 石からうまれた孫悟空	唐亜明文		偕成社	2006	
		11	西遊記 2 金角銀角のひょうたん	唐亜明文		偕成社	2006	
		12	西遊記 3 火焰山をこえて	唐亜明文		偕成社	2006	
2	武建華 ウー・ヂェン ホア	1	舌ながばあさん	千葉幹夫 文		小学館	2001	
		2	天下第一の弓使い	松本猛 再話		小学館	2005	
3	熊亮 シオン・リヤン	1	ちいさなこまいぬ		長田弘 訳	コンセル	2007	
		2	悟空伝 (悟空伝)			云南美術出版社	2017	
		3	和风一起散步 (風といっしょに散歩)			天津人民出版社	2016	
4	謝芳群 シエ・ファン チュン (文)	1	わたしのしぜんかんさつにつき	七酒米 絵	新井悦子 訳	ベネッセコーポレーション	2018	
		2	我的自然观察日记	彌彌工作室 絵		中国中福会出版社	2017	
		3	ふるさとのいきもの はる	彌彌工作室 絵	新井悦子 訳	ベネッセコーポレーション	2018	
		4	乡村动物集 春	彌彌工作室 絵		中国中福会出版社	2017	
		5	ふるさとのいきもの なつ	彌彌工作室 絵	新井悦子 訳	ベネッセコーポレーション	2018	
		6	乡村动物集 夏	彌彌工作室 絵		中国中福会出版社	2017	
		7	ふるさとのいきもの あき	朱科夫 絵	新井悦子 訳	ベネッセコーポレーション	2018	
		8	乡村动物集 秋	朱科夫 絵		中国中福会出版社	2017	
		9	ふるさとのいきもの ふゆ	徐燦・徐海林 絵	新井悦子 訳	ベネッセコーポレーション	2018	
		10	乡村动物集 冬	徐燦・徐海林 絵		中国中福会出版社	2017	
5	周孟棋 シュウ モウキ	1	あかちゃんパンダ		いわやきこ 編訳	樹立社	2017	
		2	かわいいパンダ		いわやきこ 編訳	樹立社	2018	
6	徐楽楽 シュ・ララ	1	ちょうちんまつり	唐亜明文		福音館書店	1994	木城町で2002年に復刊され、現在も売っている
7	周翔 ヂョウ・シアン	1	ヤンヤンいちばへいく		文妹 訳	ポプラ社	2006	
		2	荷花鎮の早市			二十一世紀出版社	2006	
8	左淑超 ズオ・ゾウチャオ	1	手机之家 (スマホかぞく)	杜姝・凱文・史維德(Kevin Swift) 著		未来出版社	2016	英語版
		2	猪鼻子 (ぶたのはな)	杜姝・凱文・史維德(Kevin Swift) 著		未来出版社	2016	英語版
9	陳江洪 チェン・ジャン ホン	1	小さなサンと天の竜		平岡敦 訳	徳間書店	2016	
		2	Sann			l'école des loisirs	2014	仏語版 (オリジナル)
		3	この世でいちばんすばらしい馬		平岡敦 訳	徳間書店	2008	
		4	le cheval magique de Han Gan			l'école des loisirs	2004	仏語版 (オリジナル)
		5	ハスの花の精リアン		平岡敦 訳	徳間書店	2011	
		6	Lian			l'école des loisirs	2004	仏語版 (オリジナル)
		7	ウエン王子とトラ		平岡敦 訳	徳間書店	2007	
		8	Le prince tigre			l'école des loisirs	2005	仏語版 (オリジナル)
10	朱成梁 チュ・チョン リヤン	1	チュンチエ 中国のおしょうがつ	ユイ・リー・チョン 文	中由美子 訳	光村教育図書	2011	
		2	團圓	余麗瓊 文		信誼	2008	台湾版
		3	じいちゃんの火うちばこ	徐魯 文	黒金祥一 訳	ワールドライブラリー	2016	
		4	爷爷的打火匣	徐魯 著		中国少年儿童出版社	2013	
11	蔡皋 ツァイ・ガオ	1	なみだでくずれた万里の長城	唐亜明文		岩波書店	2012	
		2	孟姜女哭长城	唐亜明文		二十一世紀出版社集团	2015	
		3	火城 燃える町 1938	蔡皋 著 蔡皋・翱子 絵	中由美子 訳	童心社	2014	
		4	火城 一九三八	蔡皋 著 蔡皋・翱子 絵		译林出版社	2013	
		5	불타는 옛 성 1938	차이카오 글 차이카오, 아오쯔 그림	진수정 옮김	사계절출판사	2014	韓国語版
		6	パオアルのキツネたいじ	蒲松齡 原作 心怡 再話	中由美子 訳	徳間書店	2012	
		7	竇兒	心怡 改編		信誼	2008	台湾版

作家番号	作家よみ	作品番号	絵本タイトル	著者名 (絵と違う場合)	訳者	出版社	出版年	キャプション注記
12	曹文軒 ツアオ・ウエン シュエン (文)	1	はね	ホジェル・メロ 絵	濱野京子 訳	マイタイプック	2015	
		2	羽毛	罗杰・米罗 絵		中国少年儿童出版社	2013	
		3	とおくまで	ポーデ・ポールセン 絵	いわやきこ 訳	樹立社	2018	
		4	風のぼうげん	アレクサンダル・ゾロティツ チ 絵	いわやきこ 訳	樹立社	2018	
		5	よあけまで	和歌山静子 絵	中由美子 訳	童心社	2002	
		6	守夜	和歌山静子 絵		魔法象	2018	
13	岑龍 ツェン ロン	1	父さんたちが生きた日々		中由美子 訳	童心社	2016	
		2	两张老照片的故事			译林出版社	2015	
		3	낯은 사진 속 이야기		전수정 옮김	세계절출판사	2015	韓国語版
14	黒眯 ヘイミー	1	辯子 (みつあみ)			天天出版社	2015	
		2	什么都想要的兔孙 (なんでもほしがるマヌルネコ)	熊亮、黒眯 著		山东画报出版社	2019	
15	馬玉 マユ ユイ	1	悟空、やっぱりきみが好き!	向華 作	施桂榮 訳	ポプラ社	2014	
		2	悟空、乖!	向华文		连环画出版社	2012	
16	姚紅 ヤオ ホン	1	京劇がきえた日		中由美子 訳	童心社	2011	
		2	迷戏			译林出版社	2010	
		3	경극이 사라진 날		전수정 옮김	세계절출판사	2011	韓国語版
17	楊紅櫻 ヤン・ホンイン (文)	1	ともだちになったミーとチュー	エレヌ・ルヌヴー 絵	中由美子 訳	樹立社	2019	
		2	木の耳	エレヌ・ルヌヴー 絵	中由美子 訳	樹立社	2019	
		3	ゆめみるへや	エレヌ・ルヌヴー 絵	中由美子 訳	樹立社	2020	
18	郁蓉 ユー・ロン	1	雲のような八哥鳥	白冰 文	黒金祥一 訳	ワールドライブラリー	2016	
		2	云朵一样的八哥	谷力 文		接力出版社	2012	
		3	烟 (煙)	曹文軒 文		二十一世紀出版社	2014	
		4	我是花木兰 (わたしはムーラン)	秦文君 著		中国少年儿童出版社	2017	
19	李曉軍 リ・ショウ・ ジウン	1	ながいかみのむすめ	王敏 文		小峰書店	1994	
20	王宇葦 ワン・ユーウェ イ	1	ゆきのひにあえたら はつぱのしたのおんなのこ		長山さき 訳	ほるぷ出版	2019	

展示リスト② 日中韓共同プロジェクト テーマ「環境」

国	作品番号	作品タイトル	著者名1	著者名2	出版社	出版年	キャプション注記
韓国	K-1	폴친구 (しばふのともだち)	사이다 글그림 (サイダ) 作		웅진주니어 (ウンジンジュニア)	2019	
	K-2	갯벌전쟁 (ひがたせんそう)	정선환 글그림 (チョン・ソンファン 作)		모래알 (モレアル)	2018	
	K-3	연남천 풀다발 (ヨンナム川 野草の花束)	전소영 (チョン・ソヨン)		달그림 (タルクリム)	2018	
	K-4	반점달이 (イノブタ君)	유타루 글 (ユ・タル) 文	이명애 그림 (イ・ミョンエ) 絵	시공주니어 (シゴンジュニア)	2018	
	K-5	우주로 가는 계단 (宇宙への階段)	전수경 글 (チョン・スギョン) 文	소윤경 그림 (ソ・ユンギョン) 絵	창비 (チャンビ)	2019	
中国	C-1	年和男孩 (年と男の子)	瓦利・德・邓肯 (ワリー・デ・ドンケル) 著	熊亮 (熊亮) 絵	中国少年儿童新闻出版总社 (中国少年儿童新闻出版総社)	2019	
	C-2	咳咳咳 (ゴホンゴホン)	芷涵 文	费边・奈格林 (ファビアン・ネグリン) 絵	中国少年儿童新闻出版总社 (中国少年儿童新闻出版総社)	2018	
	C-3	鄂温克的驼鹿 (エヴェンキのヘラジカ)	格日勒其木格・黑鹤 (格日勒其木格・黒鶴) 文	九儿 (九兒) 絵	接力出版社 (接力出版社)	2018	
	C-4	牧鹤女孩 (鶴を育てる女の子)	曹文芳 文	从心 (従心) 挿絵	江苏凤凰少年儿童出版社 (江蘇鳳凰少年兒童出版社)	2019	
	C-5	青云谷童话 (青雲谷の童話)	徐则臣 (徐則臣) 文	赵希岗 (趙希崗) 挿絵	新蕾出版社 (天津) 有限公司 (新蕾出版社 (天津))	2017	
日本	J-1	はらぺこゾウのうんち	藤原幸一 写真・文		偕成社	2018	
	J-2	やんばるの少年	たじまゆきひこ 作		童心社	2019	
	J-3	「牛が消えた村」で種をまく：「までい」な村の仲間とともに	豊田直巳 写真・文		農山漁村文化協会	2018	
	J-4	手塚マンガでエコロジー入門	手塚治虫 マンガ・エッセイ	手塚るみ子 解説	子どもの未来社	2019	
	J-5	ライチョウを絶滅から救え	国松俊英 著	マカベアキオ イラスト	小峰書店	2019	

JBYY (日本国際児童図書評議会)

世界81の国と地域が加盟するIBBY (国際児童図書評議会) の日本支部。子どもの本で、子どもと世界をつなぐため1974年に設立された。キーワードは、本、子ども、平和。国際アンデルセン賞をはじめとする国際的な子どもの本の賞に、日本の作家や作品を推薦したり、国内外の子ども本の展覧会や各種講座の実施、ブックガイドの発行などを行っている。

〒101-0051東京都千代田区神田神保町1-32出版クラブビル5階 <https://jbby.org/>